

After healing a man on the Sabbath, Jesus responds to criticism for doing so:

16 καὶ διὰ τοῦτο ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα ἐποίει ἐν σαββάτῳ.  
17 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ πατήρ μου ἕως ἄρτι ἐργάζεται, καγὼ  
ἐργάζομαι. 18 διὰ τοῦτο οὖν μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι  
οὐ μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον ἀλλὰ καὶ πατέρα ἴδιον ἔλεγεν τὸν θεόν, ἴσον  
ἑαυτὸν ποιῶν τῷ θεῷ. 19 ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν  
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ υἱὸς ποιεῖν ἄφ' ἑαυτοῦ οὐδὲν ἐὰν μὴ τι βλέπη τὸν  
πατέρα ποιοῦντα· ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ. 20 ὁ  
γὰρ πατήρ φιλεῖ τὸν υἱὸν καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ αὐτὸς ποιεῖ, καὶ μείζονα  
τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυμάζητε. 21 ὥσπερ γὰρ ὁ πατήρ ἐγείρει  
τούς νεκρούς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ ὁ υἱὸς οὐς θέλει ζωοποιεῖ. 22 οὐδὲ γὰρ ὁ  
πατήρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν τῷ υἱῷ, 23 ἵνα πάντες  
τιμῶσι τὸν υἱὸν καθὼς τιμῶσι τὸν πατέρα.

ἂν marks a hypothetical situation  
ἀπεκρίνατο (3rd sg imperfect indic)  
< ἀποκρίνομαι answer  
ἀποκτεῖναι ~ ἀποκτείνειν  
ἄρτι still  
βλέπη ~ βλέπει  
δέδωκεν (3rd sg indic act) < δίδωμι “has  
given”  
ἐὰν ~ εἰ  
ζωοποιέω give life to, make alive  
θαυμάζητε ~ θαυμάζετε  
ἴδιος –ου ὁ one’s own (here: his own)  
ἵνα so that  
ἴσος –ου ὁ equal to  
Ἰουδαῖος –ου ὁ Jewish

καγὼ = καὶ ἐγὼ  
καθὼς just as  
μᾶλλον more  
μείζον–οντος τό more, greater than  
μόνον only  
νεκρός –οῦ ὁ dead  
ὁμοίως likewise  
οὐδέ = οὐ + δέ  
οὕτως this way  
ποιῇ ~ ποιεῖ  
ποιῶν –οῦντος ὁ making, doing  
σάββατον –ου τό the Sabbath  
φιλέω love  
ὥσπερ ~ ὡς